

Air-Conditioners For Building Application INDOOR UNIT

PLFY-MS-VFM Series

English is original.	OPERATION MANUAL	FOR USER	English
Übersetzung des Originals.	BEDIENUNGSHANDBUCH	FÜR BENUTZER	Deutsch
Traduction du texte d'origine.	MANUEL D'UTILISATION	POUR L'UTILISATEUR	Français
Vertaling van het origineel.	BEDIENINGSHANDLEIDING	VOOR DE GEBRUIKER	Nederlands
Traducción del original.	MANUAL DE INSTRUCCIONES	PARA EL USUARIO	Español
Traduzione dell'originale.	ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	PER L'UTENTE	Italiano
Μετάφραση του αρχικού.	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ	Ελληνικό
Tradução do original.	MANUAL DE OPERAÇÃO	PARA O UTILIZADOR	Português
Oversættelse af den originale tekst.	DRIFTSMANUAL	TIL BRUGER	Dansk
Översättning från originalet.	DRIFTSMANUAL	FÖR ANVÄNDAREN	Svenska
Aslı İngilizce'dir.	İŞLETME EL KİTABI	KULLANICI İÇİN	Türkçe
Перевод оригинала.	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	Русский
Переклад оригіналу.	ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	ДЛЯ КОРИСТУВАЧА	Українська
Оригиналът е текстът на английски език.	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	Български
Językiem oryginału jest język angielski.	INSTRUKCJA OBSŁUGI	INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA	Polski
Originalspråket er engelsk.	BRUKSANVISNING	FOR BRUKER	Norsk
Englanti on alkuperäinen.	KÄYTTÖOPAS	KÄYTTÄJÄLLE	Suomi
Originál je v angličtině.	PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	PRO UŽIVATELE	Čeština
Preklad anglického originálu.	NÁVOD NA OBSLUHU	PRE POUŽÍVATEĽA	Slovenčina
Az angol változat az eredeti.	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	A FELHASZNÁLÓNAK	Magyar
Izvirnik je v angleščini.	NAVODILA ZA UPORABO	ZA UPORABNIKA	Slovenščina
Textul original este în limba engleză.	MANUAL DE UTILIZARE	PENTRU UTILIZATOR	Română
Originaaljuhend on ingliskeelne.	KASUTUSJUHEND	KASUTAJALE	Eesti
Orīģināls ir angļu valodā.	LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA	LIETOTĀJIEM	Latviski
Originalas yra anglų k.	NAUDOJIMO VADOVAS	SKIRTA NAUDOTOJUI	Lietuviškai
Jezik originala je engleski.	PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Hrvatski
Prevod originala.	UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	ZA KORISNIKA	Srpski

1. Sicherheitsvorkehrungen.	1	5. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung	15
2. Bezeichnungen der Teile.	3	6. Pflege und Reinigung	16
3. Bedienung	6	7. Fehlerbehebung	18
4. Timer	15	8. Technische daten	20



Hinweis

Abb. 1

Dieses Symbol ist nur für entsprechende Länder vorgesehen.

Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Richtlinie 2006/66/EG Artikel 20 Informationen für Endnutzer und Anhang II.

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind. Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Abb. 1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält.

Dies wird wie folgt angegeben: Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum. Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

Hinweis:

Der Teil „Verdrahtete Fernbedienung“ in diesem Bedienungshandbuch bezieht sich ausschließlich auf die PAR-41MAAB. Wenn Sie Informationen zur anderen Fernbedienung benötigen, sehen Sie im Anleitungsbuch in dieser Box nach.

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über „Sicherheitsvorkehrungen“ gelesen haben.
- ▶ Die „Sicherheitsvorkehrungen“ enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.
- ▶ Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.

BEDEUTUNG DER SYMBOLE AM GERÄT

	WARNUNG (Brandgefahr)	Dieses Symbol gilt nur für das Kältemittel R32. Der Kältemitteltyp ist auf dem Typenschild des Außengeräts angegeben. Falls der Kältemitteltyp dieses Geräts R32 ist, ist das Kältemittel des Geräts entzündlich. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
		Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig das BEDIENUNGSHANDBUCH.
		Service Techniker müssen vor dem Betrieb das BEDIENUNGSHANDBUCH und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.
		Weitere Informationen sind im BEDIENUNGSHANDBUCH, in der INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.

Im Text verwendete Symbole

- Warnung:**
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.
- Vorsicht:**
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

- : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

Warnung:

- Diese Geräte sind der Allgemeinheit nicht zugänglich.
- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verändern Sie die Anlage nicht. Dies könnte einen Brand, einen elektrischen Schlag, Verletzungen oder Wasserleckagen verursachen.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.
- Die Anlage an einer Stelle installieren, die ihr Gewicht tragen kann.
- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.
- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.
- Das Gerät niemals selbst reparieren oder an einen anderen Standort transportieren.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.

- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Fachleute oder geschultes Personal in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für die kommerzielle Verwendung durch Laien geeignet.
- Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen, erst nach Einweisung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen erst nach Einweisung oder Anleitung zum sicheren Gebrauch des Geräts und Kenntnis der möglichen Gefahren bei der Anwendung verwendet werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung sollte von Kindern nicht ohne Überwachung durchgeführt werden.

1. Sicherheitsvorkehrungen

- Verwenden Sie nach der Installation, dem Umsetzen oder Warten der Klimaanlage nur das auf dem Außengerät angegebene Kältemittel zum Füllen der Kältemittelleitungen. Vermischen Sie es nicht mit anderem Kältemittel und lassen Sie nicht zu, dass Luft in den Leitungen zurückbleibt.
Wenn sich Luft mit dem Kältemittel vermischt, kann dies zu einem ungewöhnlich hohen Druck in der Kältemittelleitung führen und eine Explosion oder andere Gefahren verursachen.
Die Verwendung eines anderen als des für das System angegebenen Kältemittels führt zu mechanischem Versagen, einer Fehlfunktion des Systems oder einer Beschädigung des Geräts. Im schlimmsten Fall kann sie ein schwerwiegendes Hindernis für die Aufrechterhaltung der Produktsicherheit darstellen.
- Den Kältemittelsensor austauschen, wenn die Fernbedienung einen Fehler wegen Kältemittelaustritt „1521“ oder „1522“ oder eine Kältemittelsensorstörung „5558“ anzeigt. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Die fortgesetzte Verwendung eines Kältemittelsensors, der nicht in der Lage ist, Kältemittelaustritte zu erkennen, kann im Falle eines Kältemittelaustritts einen Brand verursachen.
- Den Trennschalter nur im Falle von Brandgeruch oder zur Wartung oder Inspektion ausschalten.
Der Kältemittelsensor im Innengerät kann nicht mit Strom versorgt werden, so dass der Sensor kein Kältemittelleck erkennen kann. Dies kann einen Brand verursachen.
- Dieses Gerät sollte in Räumen installiert werden, deren Bodenfläche größer als die in der Installationsanleitung des Außengeräts angegebene Bodenfläche ist.
Siehe Installationsanleitung für das Außengerät.
- Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung) aufbewahrt werden.
- Nicht durchstechen oder verbrennen.
- Bedenken Sie, dass Kältemittel geruchslos sein können.

⚠ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.
- Niemals die Fernbedienung mit Benzol, Verdünnungsmittel, chemischen Tüchern usw. abwischen.
- Das Gerät nicht für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit, zum Beispiel bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster, betreiben. Wird das Gerät im Kühlungsmodus längere Zeit in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80 % RLF oder mehr) betrieben, kann Wasser in der Klimaanlage kondensieren und Mobiliar benässen oder beschädigen usw.
- Nicht im Betrieb den oberen Luftauslassflügel oder den unteren Luftauslassdämpfer berühren. Anderenfalls kann sich Kondensation bilden, und das Gerät kann den Betrieb einstellen.
- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuscmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.
- Das Gerät nicht an Orten installieren, an denen Rauch, Gas oder Chemikalien darin eindringen können.
Der Kältemittelsensor im Innengerät kann damit reagieren und einen Kältemittelleckfehler anzeigen.

Die Anlage entsorgen

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

2. Bezeichnungen der Teile

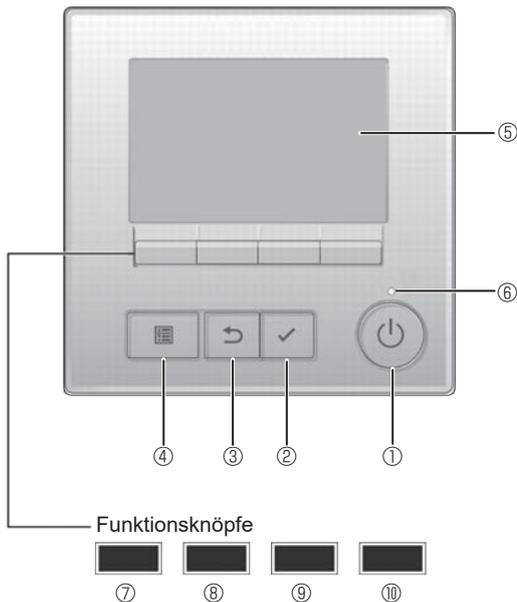
■ Inneneinheit

		PLFY-MS·VFM
Lüfterstufen		3 Stufen + Auto
Klappe	Schritte	5 Stufen
	Automatisches Schwenken	Verfügbar
Luftklappe		Nicht verfügbar
Filter		Langlebig
Reinigungsempfehlung für Filter		2.500 Std.
Geben Sie die Modelleinstellungsnummer für das Innengerät ein, das Sie verwenden.		066 (002)

* Für Systeme, die sowohl im Kühl- als auch im Heizmodus betrieben werden können, ist die in Klammern () angezeigte Einstellung zu verwenden. Einzelheiten zur Einstellung finden Sie in der Installationsanleitung.

■ Kabelfernbedienung

Steuerungseinheit



① [EIN/AUS] Knopf

Drücken, um die Anlage EIN/AUS zu schalten.

② [AUSWAHL] Knopf

Drücken, um die Einstellung zu speichern.

③ [ZURÜCK] Knopf

Drücken, um zur vorhergehenden Anzeige zu wechseln.

④ [MENÜ] Knopf

Drücken, um das Hauptmenü anzuzeigen.

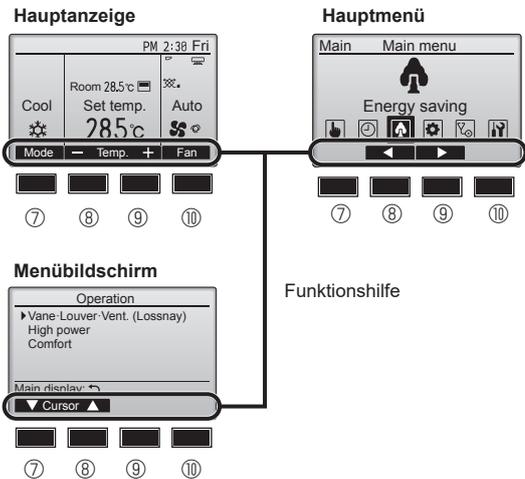
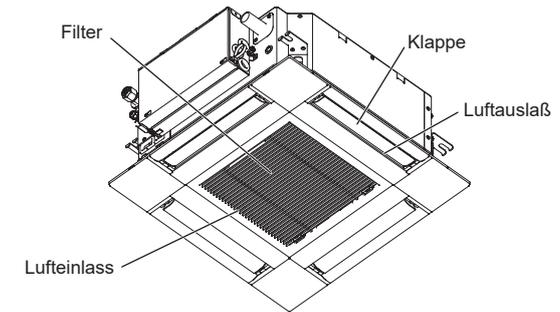
⑤ Hintergrundbeleuchtetes LCD

Betriebseinstellung wird angezeigt.

Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes wieder eingeschaltet und bleibt je nach Anzeige für einen bestimmten Zeitraum eingeschaltet.

Wenn die Hintergrundbeleuchtung aus ist, wird sie durch Drücken eines Knopfes aktiviert ohne die Funktion des entsprechenden Knopfes zu aktivieren. (außer beim [EIN/AUS] Knopf)

Die Funktionen der Funktionsknöpfe ändern sich je nach Anzeige. Details finden Sie in der Funktionshilfe für Knöpfe, welche für die Funktion der aktuellen Anzeige am unteren Teil des LCD erscheint. Wenn das System zentralgesteuert wird, wird die Funktionshilfe der entsprechenden gesperrten Knöpfe nicht angezeigt.



⑥ EIN/AUS-Lampe

Diese Lampe leuchtet grün, wenn die Anlage eingeschaltet ist. Sie blinkt, wenn die Fernsteuerung startet oder wenn ein Fehler vorliegt.

⑦ Funktionsknopf [F1]

Hauptanzeige: Drücken, um die Funktion zu wechseln Betriebsart.

Menübildschirm: Die Tastenfunktionen sind je nach Bildschirm unterschiedlich.

⑧ Funktionsknopf [F2]

Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu senken.

Hauptmenü: Drücken, um den Cursor nach links zu bewegen.

Menübildschirm: Die Tastenfunktionen sind je nach Bildschirm unterschiedlich.

⑨ Funktionsknopf [F3]

Hauptanzeige: Drücken, um die Temperatur zu erhöhen.

Hauptmenü: Drücken, um den Cursor nach rechts zu bewegen.

Menübildschirm: Die Tastenfunktionen sind je nach Bildschirm unterschiedlich.

⑩ Funktionsknopf [F4]

Hauptanzeige: Drücken, um die Lüftergeschwindigkeit zu wechseln.

Menübildschirm: Die Tastenfunktionen sind je nach Bildschirm unterschiedlich.

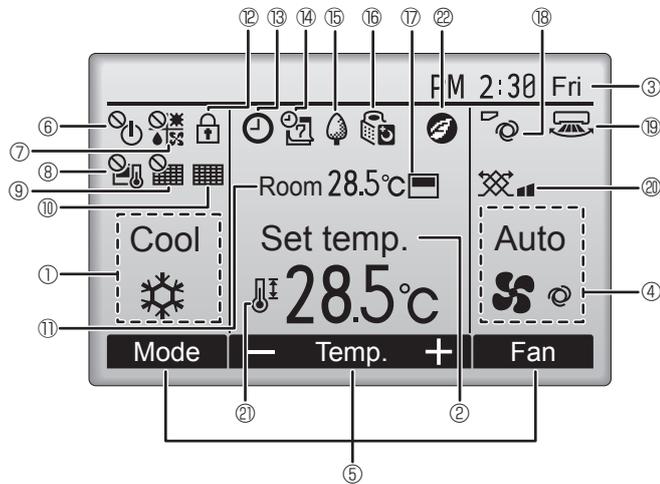
2. Bezeichnungen der Teile

Anzeige

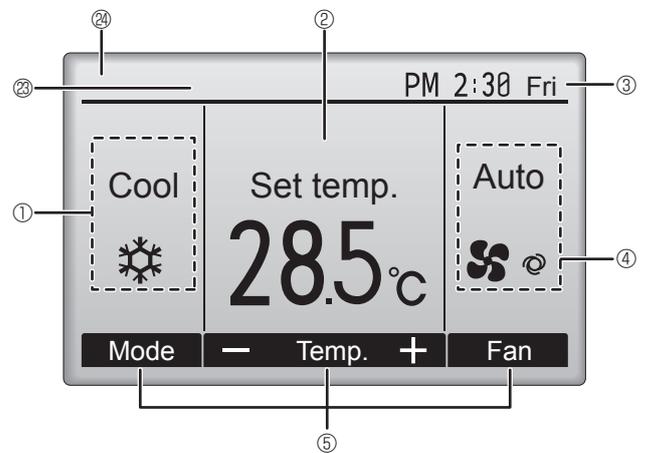
Die Hauptanzeige kann auf zwei verschiedene Arten angezeigt werden „Komplett“ und „Einfach.“ Werkseinstellung ist „Komplett“ Um die Anzeige auf „Einfach“ umzustellen, muss die Einstellung im Hauptdisplay geändert werden. (Wenden Sie sich an die mit der Fernbedienung mitgelieferte Bedienungsanleitung.)

<Komplett Modus>

* Alle Symbole werden als Erklärung angezeigt.



<Einfach Modus>



① Betriebsart

② Voreingestellte Temperatur

③ Uhr

④ Lüftergeschwindigkeit

⑤ Funktionshilfe der Knöpfe

Hier erscheinen die Funktionen der entsprechenden Knöpfe.



Erscheint, wenn die „EIN/AUS“ Bedienung zentralgesteuert wird.



Erscheint, wenn die Betriebsart zentralgesteuert wird.



Erscheint, wenn die voreingestellte Temperatur zentralgesteuert wird.



Erscheint, wenn die Rückstellung des Filters zentralgesteuert wird.



Zeigt an, wenn die Filter gewartet werden müssen.

⑪ Raumtemperatur



Erscheint, wenn die Knöpfe gesperrt sind.



Wird angezeigt, wenn der „Ein/Aus-Timer“, die „Nachtabsenkung“ oder die Funktion „Ausschalt-Timer“ aktiviert ist.



wird angezeigt, wenn der Timer durch das zentrale Steuerungssystem deaktiviert wird.



Erscheint, wenn die Wochenzeithr aktiviert ist.



Erscheint, wenn die Anlagen im Energiesparmodus betrieben werden. (Wird bei einigen Modellen von Innengeräten nicht angezeigt)



Erscheint, wenn die Außenanlagen im Flüstermodus betrieben werden.



Erscheint, wenn der eingebaute Thermistor in der Fernsteuerung aktiviert ist, um die Raumtemperatur zu überwachen (⑪).



Erscheint, wenn der Thermistor der Innenanlage aktiviert ist, um die Raumtemperatur zu überwachen.



Zeigt die Flügeleinstellung.



Zeigt die Gittereinstellung.



Zeigt die Belüftungseinstellung.



Erscheint, wenn der voreingestellte Temperaturbereich eingeschränkt ist.



Erscheint im Energiesparbetrieb mit der Funktion „3D i-see Sensor“.

⑳ Zentral gesteuert

Erscheint für eine bestimmte Zeit bei Betätigung eines zentral gesteuerten Elements.

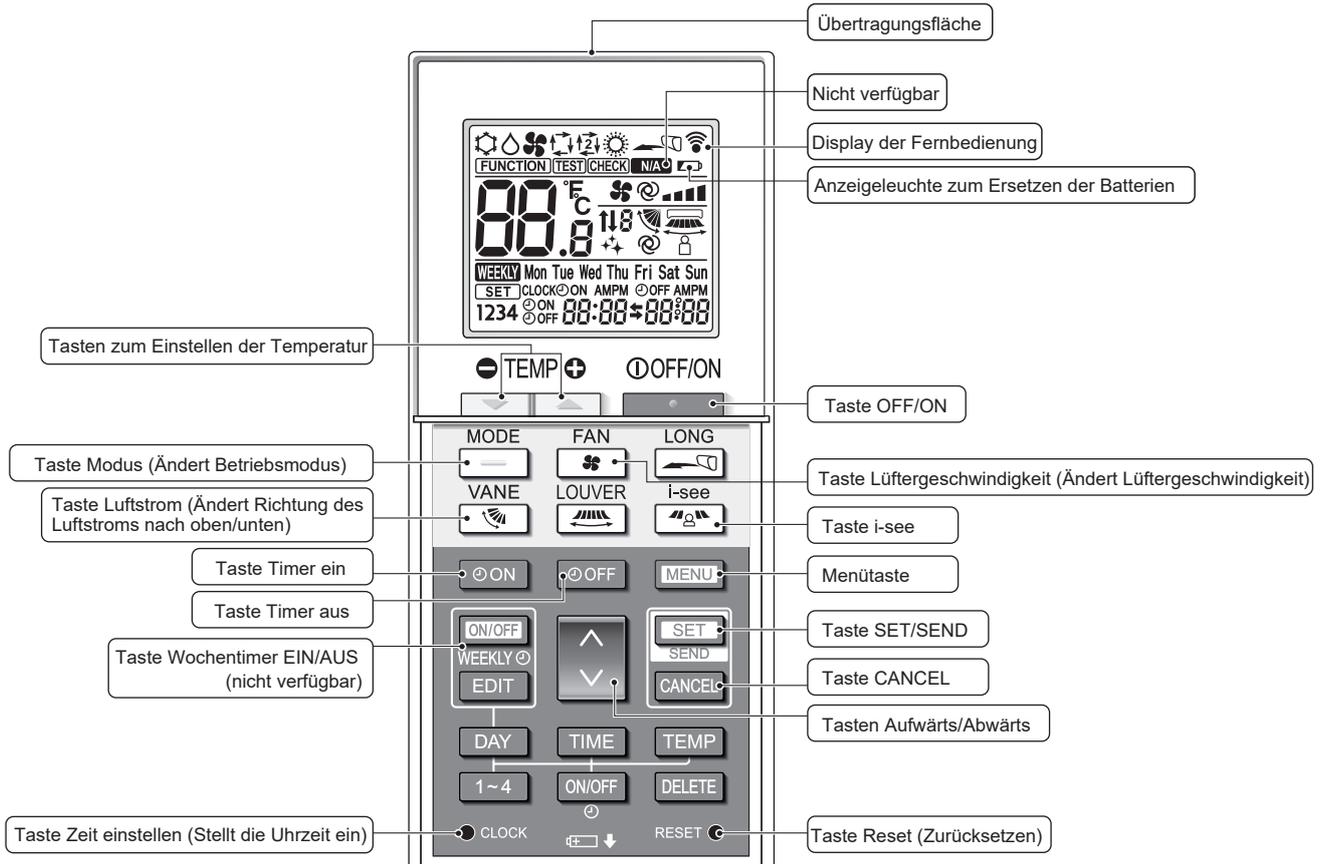
㉑ Vorübergehende Fehleranzeige

Während des vorübergehenden Fehlers erscheint ein Fehlercode.

Die meisten Einstellungen (außer ON/OFF, Modus, Gebläsedrehzahl, Temperatur) können über das Hauptmenü vorgenommen werden.

2. Bezeichnungen der Teile

■ Für die schnurlose Fernbedienung (Optionale Teile)



Betriebsart

- Kühlen
- Trocken
- Gebläse
- Auto (einzelner Einstellungspunkt)
- Heizen
- Auto* (doppelter Einstellungspunkt)

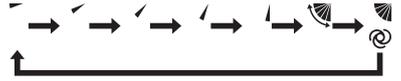
* Anfangseinstellung erforderlich. Siehe Installationsanleitung.

Temperatureinstellung

Die Temperatureinheiten können geändert werden. Einzelheiten finden Sie in der Installationsanleitung.

Flügeleinstellung

Stufe 1 Stufe 2 Stufe 3 Stufe 4 Stufe 5 Swing Auto



Nicht verfügbar

Erscheint, wenn eine nicht unterstützte Funktion ausgewählt wird.

Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien

Erscheint, wenn die verbleibende Batterieladung niedrig ist.

Einstellung der Lüftergeschwindigkeit



3D i-see-Sensor (Luftverteilung)

Standard Direkt Indirekt
Bei Auswahl von Direkt oder Indirekt wird die Flügeleinstellung auf „Auto“ eingestellt.

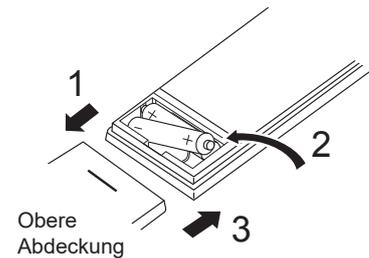
2. Bezeichnungen der Teile

Hinweise (Nur für Drahtlosfernbedienung):

- Zur Benutzung der schnurlosen Fernbedienung diese auf den Empfänger am Innengerät richten.
- Wenn die Fernbedienung innerhalb von etwa 3 Minuten nach Beginn der Stromversorgung des Innengeräts bedient wird, kann das Innengerät dreimal piepsen, da das Gerät die anfängliche automatische Prüfung durchführt.
- Das Innengerät piept zur Bestätigung, dass das Signal, das von der Fernbedienung übertragen wird, empfangen wurde. Signale können bis zu etwa 7 Meter Sichtlinie vom Innengerät in einem Winkel von 45° nach links und rechts vom Gerät empfangen werden. Jedoch kann der Empfang des Innengeräts durch Beleuchtung wie Leuchtstofflampen oder starkes Licht beeinträchtigt werden.
- Falls die Betriebslampe in der Nähe des Empfängers am Innengerät blinkt, muss das Gerät überprüft werden. Wenden Sie sich zwecks Wartung an Ihren Händler.
- Behandeln Sie die Fernbedienung pfleglich! Lassen Sie sie nicht fallen und schützen Sie sie vor starken Erschütterungen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Um ein Verlegen der Fernbedienung zu vermeiden, montieren Sie den Halter, der mit der Fernbedienung geliefert wurde, an einer Wand und legen Sie die Fernbedienung nach Gebrauch stets in den Halter zurück.
- Wenn das Innengerät bei Verwendung der drahtlosen Fernbedienung 4 Mal piept, schalten Sie die Automatikmoduseinstellung auf AUTO (einzelner Einstellungspunkt) oder AUTO (doppelter Einstellungspunkt) um. Einzelheiten finden Sie im beiliegenden Hinweis (A5-Blatt) oder der Installationsanleitung.

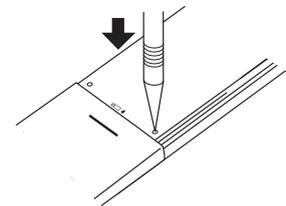
Einsetzen/Austausch der Batterien

1. Entfernen Sie die Abdeckung, setzen Sie zwei LR6-AA-Batterien ein und setzen Sie die Abdeckung wieder auf.



Zwei LR6-AA-Batterien
Legen Sie den negativen (-) Pol der Batterien zuerst ein. Setzen Sie die Batterien in die richtige Richtung (+, -) zeigend ein!

2. Drücken Sie die Taste Reset (Zurücksetzen).



Drücken Sie die Taste Reset (Zurücksetzen) mit einem spitzen Gegenstand.

Nach dem Einsetzen/Austauschen der Batterie bitte die Uhr einstellen.
Wird die Uhr nicht eingestellt, ist ein Teil der Funktionen der Fernbedienung nicht benutzbar.

3. Bedienung

- Zu den Bedienungsmethoden beachten Sie die Bedienungsanleitung, die mit der jeweiligen Fernbedienung geliefert wird.

3.1. Ein- und Ausschalten

[EIN]



Drücken Sie den [EIN/AUS] Knopf.
Die EIN/AUS-Lampe leuchtet Grün wenn der Betrieb startet.
Bei Einstellung von „LED-Beleuchtung“ auf „Nein“ leuchtet die EIN/AUS-Lampe nicht.

[AUS]



Drücken Sie den [EIN/AUS] Knopf erneut.
Die EIN/AUS-Lampe leuchtet nicht mehr wenn der Betrieb stoppt.

Hinweis:

Auch dann, wenn Sie die Taste EIN/AUS sofort nach dem Ausschalten drücken, startet das Klimagerät etwa 3 Minuten lang nicht. Dies dient dem Schutz der internen Bauteile vor Beschädigung.

- Betrieb zum Zeitpunkt des Neustarts

	Verdrahtete Fernbedienung	Drahtlose Fernbedienung
Betriebsart	Betriebsmodus vor der Stromabschaltung.	Betriebsart beim Einschalten der drahtlosen Fernbedienung.
Voreingestellte Temperatur	Voreingestellte Temperatur vor der Stromabschaltung.	Voreingestellte Temperatur beim Einschalten der drahtlosen Fernbedienung.
Lüftergeschwindigkeit	Lüftergeschwindigkeit vor der Stromabschaltung.	Lüftergeschwindigkeit beim Einschalten der drahtlosen Fernbedienung.
Luftstromrichtung	Luftstromrichtung vor der Stromabschaltung.	Luftstromrichtung beim Einschalten der drahtlosen Fernbedienung.

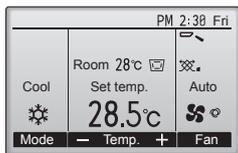
- Einstellbarer Bereich der voreingestellten Temperatur

Betriebsart	Voreingestellter Temperaturbereich
Kühlen/Trocken	19 – 30 °C
Heizen	17 – 28 °C
Auto	19 – 28 °C
Gebläse/Ventilation	Nicht einstellbar

Der einstellbare Temperaturbereich variiert je nach Außengerätemodell und Fernbedienung.

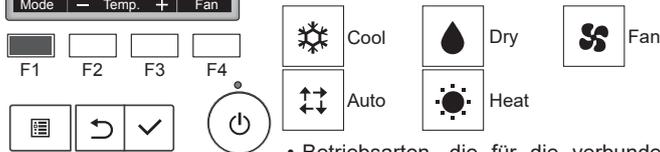
3. Bedienung

3.2. Modusauswahl



Durch wiederholtes Drücken der [F1]-Taste können Sie die folgenden Betriebsmodi durchlaufen.

Wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus.



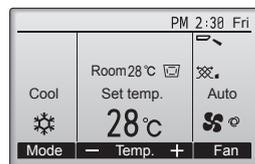
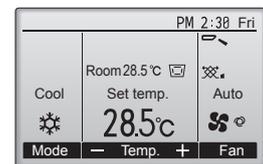
- Betriebsarten, die für die verbundenen Außengerätemodelle nicht verfügbar sind, erscheinen nicht auf dem Display.

Was bedeutet das blinkende Modussymbol?

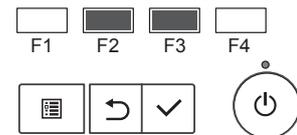
Das Modussymbol blinkt, wenn andere Innenanlagen im gleichen Kühlmittelsystem (an dieselbe Aussenanlage angeschlossen) bereits in einem anderen Betriebsmodus arbeiten. In diesem Fall können die verbleibenden Anlagen der gleichen Gruppe nur im selben Modus arbeiten.

3.3. Temperatureinstellung

<„Cool“ (Kühlen), „Dry“ (Trocknen), „Heat“ (Heizen), und „Auto“ (einzelner Sollwert)>



Anzeigebeispiel
(in Celsius in Schritten von 1 Grad)

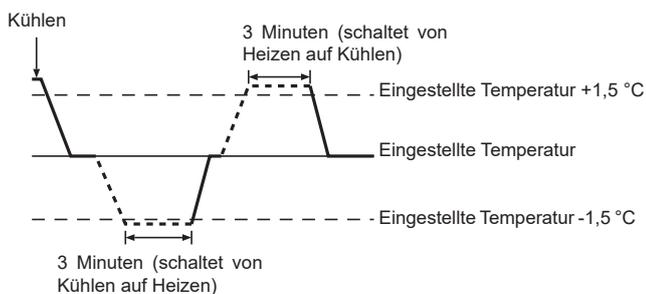


Drücken Sie die Taste [F2], um die voreingestellte Temperatur zu verringern, und [F3], um sie zu erhöhen.

- Den einstellbaren Temperaturbereich für die verschiedenen Betriebsmodi finden Sie in der Tabelle unter 3.1.
- Voreingestellte Temperaturbereiche können nicht für den Betrieb Lüfter/Ventilation eingestellt werden.
- Die voreingestellte Temperatur wird entweder in Celsius in Schritten von 0,5 oder 1 Grad oder in Fahrenheit angezeigt, abhängig vom Modell des Innengeräts und vom eingestellten Anzeigemodus an der Fernbedienung.

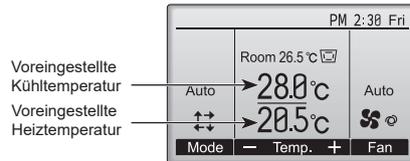
Automatischer Betrieb (einzelner Sollwert)

- Eine Temperatur wird eingestellt und der Kühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.
- Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Kühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich ändert und 3 Minuten lang 1,5 °C oder mehr über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 3 Minuten lang 1,5 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.



- Da die Raumtemperatur automatisch eingestellt wird, erfolgt nach dem Erreichen der eingestellten Temperatur der Kühlbetrieb bei einigen Grad mehr und der Heizbetrieb bei einigen Grad weniger als die eingestellte Raumtemperatur (automatischer Energiesparbetrieb).

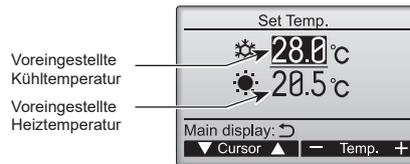
<Auto-Modus (Doppel-Sollwert)>



Voreingestellte Kühltemperatur
Voreingestellte Heiztemperatur



- Die aktuellen Voreinstellungstemperaturen werden angezeigt. Drücken Sie die Taste [F2] oder [F3], um den Einstellungsbildschirm aufzurufen.



Voreingestellte Kühltemperatur
Voreingestellte Heiztemperatur



- Drücken Sie die Taste [F1] oder [F2], um den Cursor zur gewünschten Temperatureinstellung (Kühlen oder Heizen) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [F3] zum Senken und [F4] zum Erhöhen der eingestellten Temperatur.

- Den einstellbaren Temperaturbereich für die verschiedenen Betriebsmodi finden Sie in der Tabelle unter 3.1.
- Die voreingestellten Temperaturen zum Kühlen und Heizen im „Auto“-Modus (Doppel-Sollwert) werden auch in den Modi „Kühlen“/„Trocknen“ und „Heizen“ verwendet.
- Die voreingestellten Temperaturen zum Kühlen und Heizen im „Auto“-Modus (Doppel-Sollwert) müssen folgende Bedingungen erfüllen:
 - Die voreingestellte Kühltemperatur ist höher als die voreingestellte Heiztemperatur.
 - Die Mindesttemperaturdifferenz zwischen voreingestellter Kühl- und Heiztemperatur (je nach Modell des angeschlossenen Innengeräts unterschiedlich) wird erfüllt.
- * Bei voreingestellten Temperaturen, die die Mindesttemperaturdifferenz nicht erfüllen, werden beide voreingestellten Temperaturen automatisch in den zulässigen Einstellbereich abgeändert.

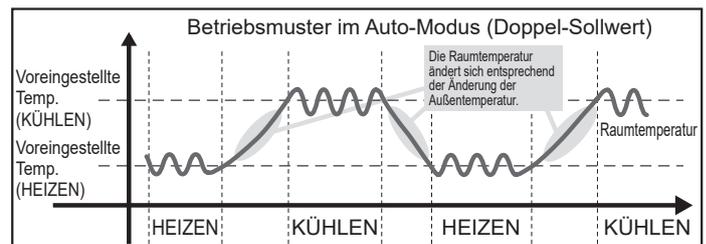
Navigieren durch die Bildschirme

- Drücken, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren ... [ZURÜCK]-Knopf

Automatischer Betrieb (Doppelter Einstellungspunkt)

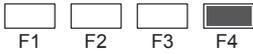
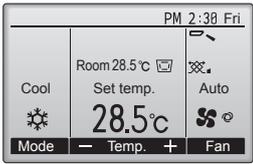
Wenn der Betriebsmodus auf den Modus „Auto“ (Doppel-Sollwert) eingestellt ist, können zwei voreingestellte Temperaturen (je eine zum Kühlen und Heizen) eingestellt werden. Je nach Raumtemperatur arbeitet das Innengerät automatisch im Modus „Kühlen“ oder „Heizen“ und hält die Raumtemperatur im eingestellten Bereich.

Das untenstehende Diagramm zeigt das Betriebsmuster des Innengeräts im Modus „Auto“ (Doppel-Sollwert).

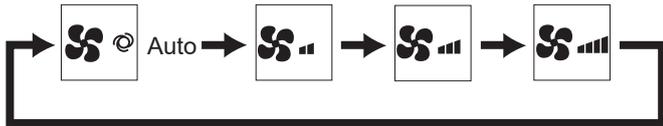


3. Bedienung

3.4. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit



Drücken Sie [F4], um die Lüftergeschwindigkeit in folgender Reihenfolge zu durchlaufen.



- Die verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten sind vom Modell der Inneneinheit abhängig.

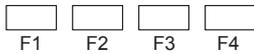
Hinweis:

- Die Anzahl der verfügbaren Lüftergeschwindigkeiten hängt von der Art des angeschlossenen Geräts ab. Beachten Sie außerdem, dass einige Geräte die Einstellung „Auto“ nicht haben.
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:
 - Während das Display sich in einem der Zustände „Standby“ (Bereitschaft) oder „Defrost“ (Abtauen) befindet.
 - Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)
 - Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.
 - Wenn im Kühlbetrieb (COOL) die Raumtemperatur niedriger als die Temperatureinstellung ist.
 - Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet.

3.5. Einstellung der Luftstromrichtung

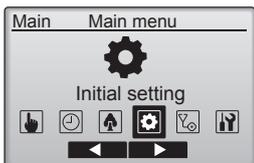
3.5.1. Navigation durch das Hauptmenü

<Hauptmenü aufrufen>



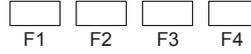
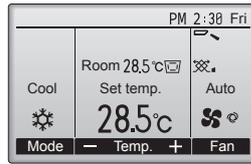
Drücken Sie den [MENÜ]-Knopf an der Hauptanzeige. Das Hauptmenü erscheint.

<Objektauswahl>



Drücken Sie [F2], um den Cursor nach links zu bewegen. Drücken Sie [F3], um den Cursor nach rechts zu bewegen.

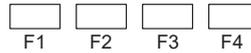
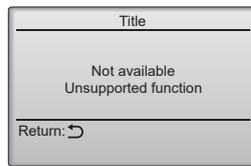
<Hauptmenüanzeige verlassen>



Drücken Sie [ZURÜCK], um das Hauptmenü zu verlassen und zur Hauptanzeige zurück zu kehren.

Wenn für 10 Minuten kein Knopf gedrückt wird, kehrt die Anzeige automatisch zur Hauptanzeige zurück. Nicht gespeicherte Einstellungen gehen dann verloren.

<Anzeige nicht unterstützter Funktionen>



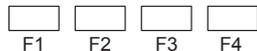
Wenn der Benutzer eine Funktion wählt, die von der entsprechenden Anlage nicht unterstützt wird, erscheint die links dargestellte Nachricht.

de

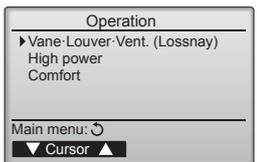
3. Bedienung

3.5.2. Vane-Lüftung (Lossnay)

<Menü aufrufen>

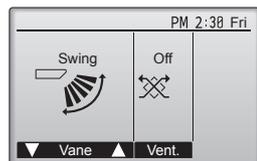


Wählen Sie „Operation“ (Betrieb) aus dem Hauptmenü (siehe 3.5.1) und drücken Sie [AUSWAHL].

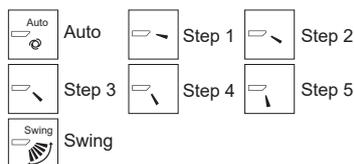


Wählen Sie „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)“ (Flügel/Klappe/Auslass (Lossnay)) aus dem Betriebsmenü und drücken Sie [AUSWAHL].

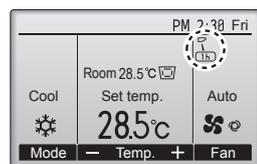
<Flügeleinstellung>



Drücken Sie [F1] oder [F2], um durch die Flügeleinstellung zu blättern: „Auto“, „Step 1“ (Stufe 1), „Step 2“ (Stufe 2), „Step 3“ (Stufe 3), „Step 4“ (Stufe 4), „Step 5“ (Stufe 5), und „Swing“.
Wählen Sie die gewünschte Einstellung.

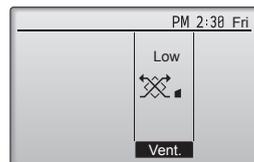


Wählen Sie „Swing“, damit sich die Flügel automatisch auf und ab bewegen. Wenn Sie „Step 1“ (Stufe 1) bis „Step 5“ (Stufe 5) wählen, werden die Flügel in der gewählten Position fixiert.



- **1h** unter dem Luftklappen-Einstellsymbol
Dieses Symbol erscheint, wenn die Klappe auf „Step 5“ (Stufe 5) eingestellt wird und der Ventilator beim Kühlen oder Trocknen mit Drehzahl „Low“ (Lo) läuft (je nach Modell).
Das Symbol erlischt in einer Stunde und die Flügeleinstellung ändert sich automatisch.

<Ventilationseinstellung>



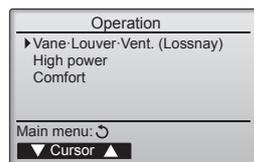
Drücken Sie [F3], um durch die Ventilationseinstellungen in der Reihenfolge „Off“ (Aus), „Low“ (Lo) und „High“ (Hoch) zu blättern.

* Nur einstellbar, wenn eine LOSSNAY Anlage angeschlossen ist.



- Bei einigen Innenanlagen kann der Lüfter mit bestimmten Ventilationsanlagen gekoppelt sein.

<Zum Hauptmenü zurückkehren>



Drücken Sie [ZURÜCK], um zum Hauptmenü zurück zu kehren.

3. Bedienung

Hinweis:

- Im Schwenkbetrieb ändert sich die Richtungsanzeige auf dem Bildschirm nicht synchron mit den Luftleitflügeln am Gerät.
- Die verfügbaren Richtungen hängen von der Art des angeschlossenen Geräts ab.
- In den folgenden Fällen unterscheidet sich die tatsächliche Luftströmung von der Richtung, die auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt wird:
 1. Während das Display sich in einem der Zustände „Standby“ (Bereitschaft) oder „Defrost“ (Abtauen) befindet.
 2. Sofort nach Starten des Heizmodus (während das System darauf wartet, daß sich der Modus ändert).
 3. Im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.

<Einstellen der fixierten Auf/Ab-Luftstromrichtung>

Bei Geräten der Reihen PLFY-VFM kann mit den folgenden Verfahren nur der bestimmte Auslass auf eine bestimmte Richtung fixiert werden. Nach der Fixierung wird nur der eingestellte Auslass bei jedem Einschalten der Klimaanlage fixiert. (Die übrigen Auslässe folgen der AUF/AB-Luftstromrichtungs-Einstellung der Fernbedienung.)

Hinweis:

Diese Funktion kann je nach dem anzuschließenden Außengerät eventuell nicht eingestellt werden.

■ Begriffserklärung

- „Refrigerant address No.“ (Kältemitteladressen-Nr.) und „Unit No.“ (Geräte-Nr.) sind die Nummern, die jeder Klimaanlage zugeteilt werden.
- „Auslass-Nr.“ ist die Nummer, die jedem Auslass der Klimaanlage zugeteilt wird.
(Beachten Sie bitte die Abbildung unten.)
- „Auf/Ab-Luftstromrichtung“ ist die zu fixierende Richtung (Winkel).

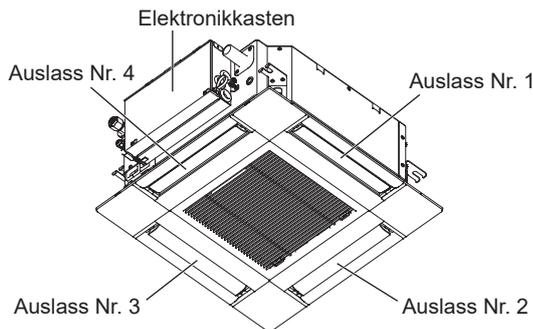


Fernbedienungs-Einstellung

Die Luftstromrichtung dieses Auslasses wird durch die Luftstromrichtungs-Einstellung der Fernbedienung gesteuert.

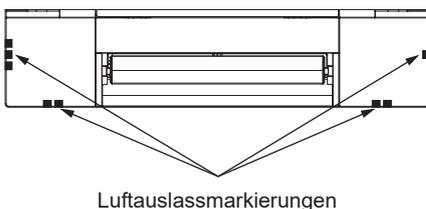
Fixieren

Die Luftstromrichtung dieses Auslasses wird auf eine spezielle Richtung fixiert.
* Wenn es wegen direkten Luftstroms kalt ist, kann die Luftstromrichtung horizontal fixiert werden, um direkten Luftstrom zu vermeiden.



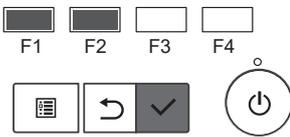
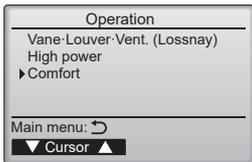
Hinweis:

Die Auslassnummer wird von der Anzahl von Nuten an beiden Enden jedes Luftauslasses angegeben. Stellen Sie die Luftströmung unter Beachtung der Informationen auf der Anzeige der Fernbedienung ein.

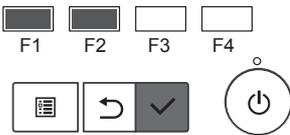
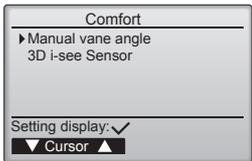


3. Bedienung

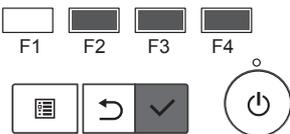
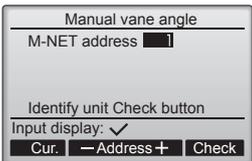
■ Manueller Vane (Vertikale Luftstromrichtung) (Kabelfernbedienung)



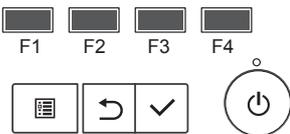
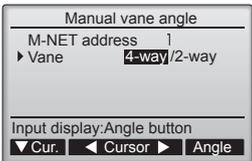
① Wählen Sie im Betriebsmenü „Comfort“ (Komfort) und drücken Sie die Taste [AUSWAHL].



② Wählen Sie mit der Taste [F1] oder [F2] „Manual vane angle“ (Manueller Flügelwinkel) und drücken Sie die Taste [AUSWAHL].

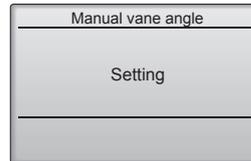
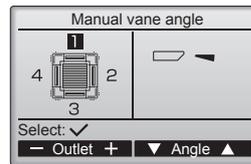


③ Wählen Sie mit der Taste [F2] oder [F3] die „M-NET address“ (M-NET-Adresse) für die Geräte, deren Klappen festgestellt werden sollen, und drücken Sie dann die Taste [AUSWAHL]. Drücken Sie [F4], um die Anlage zu bestätigen. Nur der Flügel des Ziel-Innengeräts weist nach unten.



④ Wählen Sie mit der Taste [F1] „Vane“ (Flügel).

Wählen Sie mit der Taste [F2] oder [F3] „4-way“ (4-Wege) oder „2-way“ (2-Wege) und drücken Sie die Taste [F4].



⑤ Die aktuelle Flügeleinstellung erscheint.

Wählen Sie die gewünschten Ausgänge von 1 bis 4 mit [F1] oder [F2].

- Auslass: „1“, „2“, „3“, „4“ und „1, 2, 3, 4, (alle Ausgänge)“

Drücken Sie die Taste [F3] oder [F4], um die Option in der Reihenfolge „No setting (reset)“ (Keine Einstellung (Zurücksetzen)), „Step 1“ (Schritt 1), „Step 2“ (Schritt 2), „Step 3“ (Schritt 3), „Step 4“ (Schritt 4), „Step 5“ (Schritt 5) und „Draft reduction“* (Zugluftreduzierung) zu durchlaufen.

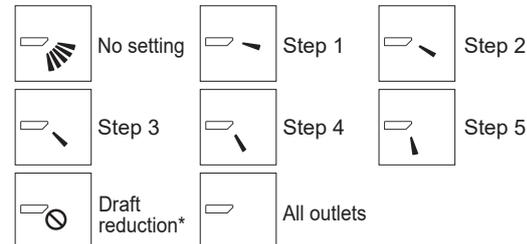
Wählen Sie die gewünschte Einstellung.

- * Zugluftreduzierung
Die Luftströmungsrichtung für diese Einstellung ist stärker horizontal als die Luftströmungsrichtung für die Einstellung „Step 1“ (Schritt 1), um ein zugiges Gefühl zu reduzieren. Die Zugluftreduzierung kann für nur 1 Flügel eingestellt werden.

Hinweis:

Stellen Sie in einer Umgebung mit hoher Luftfeuchtigkeit nicht die Durchzugreduzierung ein. Anderenfalls kann es zu Kondensation und Tropfenbildung kommen.

■ Flügeleinstellung

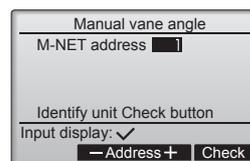


Drücken Sie [AUSWAHL], um die Einstellungen zu speichern. Ein Bildschirm zeigt an, dass die Einstellinformationen übertragen wurden. Die Einstellungen werden für den ausgewählten Ausgang ausgeführt. Die Anzeige kehrt nach beendeter Übertragung automatisch zur oben gezeigten Anzeige (Schritt 5) zurück. Die Einstellungen für die anderen Ausgänge werden nach dem selben Ablauf durchgeführt.

Wenn alle Ausgänge ausgewählt wurden, erscheint, wenn die Anlage das nächste mal in Betrieb genommen wird.

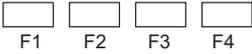
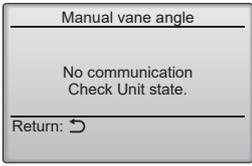
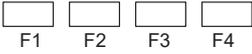
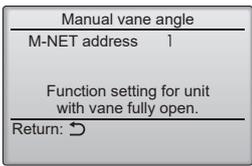
Navigation durch die Bildschirme
• Zurück zur vorhergehenden Anzeige ... [ZURÜCK] Knopf

■ Überprüfungsvorgang des Zielgeräts



① Wählen Sie mit der Taste [F2] oder [F3] die „M-NET address“ (M-NET-Adresse) für die Geräte, deren Klappen festgestellt werden sollen. Drücken Sie [F4], um die Anlage zu bestätigen.

3. Bedienung



② Warten Sie nach dem Drücken von [F4] etwa 15 Sekunden, und prüfen Sie dann den aktuellen Zustand des Klimageräts.

→ Der Flügel weist nach unten.
→ Dieses Gerät wird auf der Fernbedienung angezeigt.

→ Alle Auslässe sind geschlossen. → Drücken Sie die Taste [ZURÜCK] und beginnen Sie den Bedienvorgang erneut.

→ Es werden die links abgebildeten Meldungen angezeigt.

→ Es existiert kein Zielgerät mit dieser Kühlkreislaufadresse.

• Drücken Sie die Taste [ZURÜCK] für die Rückkehr zum Anfangsbildschirm.

③ Ändern Sie die „M-NET address“ (Ref.-Adresse) auf den nächsten Wert.

• Gehen Sie vor wie in Schritt ①, um die „M-NET address“ (Ref.-Adresse) zu ändern und mit der Überprüfung fortzufahren.

■ Manueller Luftklappenwinkel (drahtlose Fernbedienung)

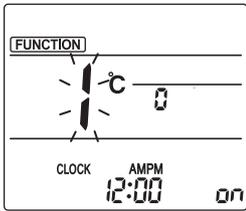


Abb. 3-1

① Modus für manuelle Luftklappeneinstellung aufrufen
Drücken Sie die Taste [MENU]. (Nehmen Sie diesen Schritt vor, wenn das Fernbedienungsdisplay gestoppt ist.)

„FUNCTION“ leuchtet und „1“ blinkt. (Abb. 3-1)

Drücken Sie die Taste [↑] zum Auswählen von „2“ und drücken Sie dann die Taste [SET].

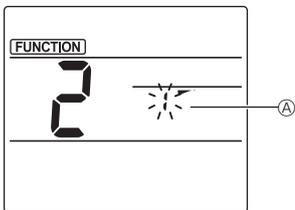


Abb. 3-2

② Luftklappennummer auswählen (Abb. 3-2)

Drücken Sie die Tasten [↑] zum Auswählen von Luftklappennummer A und drücken Sie dann die Taste [SET].

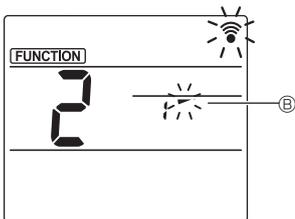


Abb. 3-3

③ Luftklappenwinkel einstellen (Abb. 3-3)

Drücken Sie die Tasten [↑] zum Auswählen des Luftklappenwinkels B.

Zeigen Sie mit der drahtlosen Fernbedienung auf den Empfänger am Innengerät und drücken Sie die Taste [SET].

④ Drücken Sie die [MENU]-Taste, um die Einstellungen abzuschließen.

Anzeige				
Einstellung	Schritt 1	Schritt 2	Schritt 3	Schritt 4
Anzeige			Keine Anzeige	
Einstellung	Schritt 5	Keine Einstellung	Zugluftreduzierung*	

* Die Zugluftreduzierung kann für nur 1 Luftklappe eingestellt werden.

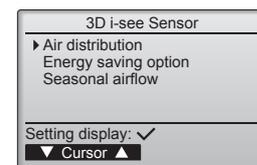
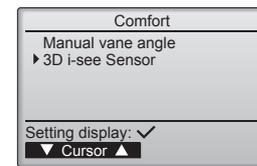
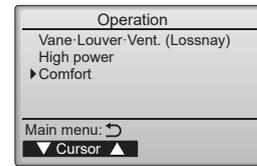
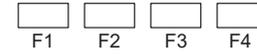
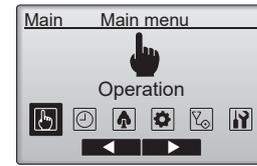
Die Einstellung wird nur für die zuletzt eingestellte Luftklappe aktiviert.

3.6. Einstellung 3D i-see Sensor

Hinweis:

Diese Funktion kann je nach dem anzuschließenden Außengerät eventuell nicht eingestellt werden.

3.6.1. Einstellung 3D i-see Sensor



① Wählen Sie „Operation“ (Betrieb) aus dem Hauptmenü und drücken Sie [AUSWAHL].

② Wählen Sie im Betriebsmenü „Comfort“ (Komfort) und drücken Sie die Taste [AUSWAHL].

③ Wählen Sie „3D i-see Sensor“ mit der Taste [F1] oder [F2] und drücken Sie die [AUSWAHL]-Taste.

④ Wählen Sie das gewünschte Menü mit der Taste [F1] oder [F2] und drücken Sie die [AUSWAHL]-Taste.

• Luftverteilung
Wählen Sie das Steuerverfahren für die Luftstromrichtung, wenn die Luftstromrichtung auf „Auto“ eingestellt ist.

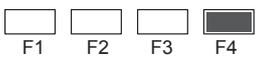
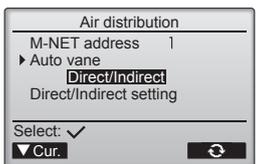
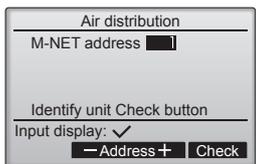
• Energiesparoption
Ruft den Energiesparmodus abhängig davon auf, ob der 3D i-see-Sensor Personen im Raum erkennt.

• Jahreszeitluftstrom
Wenn sich das Thermostat ausschaltet, werden der Lüfter und die Flügel gemäß den Steuereinstellungen betätigt.

de

3. Bedienung

3.6.2. Luftverteilung



① Wählen Sie mit der Taste [F2] oder [F3] die „M-NET address“ (M-NET-Adresse) für die Geräte, deren Klappen festgestellt werden sollen, und drücken Sie dann die Taste [AUSWAHL].
Drücken Sie die Taste [F4], um die Anlage zu bestätigen.
Nur der Flügel des Ziel-Innengeräts weist nach unten.

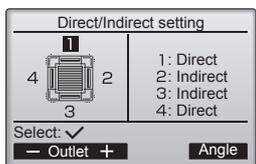
② Wählen Sie das Menü mit der Taste [F4].
Standard → Bereich → Direkt/Indirekt → Standard...

Standard: Die Bewegung der Flügel entspricht dem Normalbetrieb. In der Betriebsart Kühlen bewegen sich alle Flügel in der horizontalen Luftstromrichtung.
In der Betriebsart Heizen bewegen sich alle Flügel in die Luftstromrichtung nach unten.

Area (Bereich): Die Flügel bewegen sich in die Luftstromrichtung nach unten in Bereiche mit einer hohen Bodentemperatur in der Betriebsart Kühlen und in Bereiche mit einer niedrigen Bodentemperatur in der Betriebsart Heizen. Ansonsten bewegen sich alle Flügel in die Luftstromrichtung nach unten.

Direct/Indirect (Direkt/Indirekt): Die Flügel bewegen sich automatisch relativ zu den Bereichen, in denen Personen erkannt werden. Die Flügel werden wie in der folgenden Tabelle aufgeführt betätigt.

	Flügeleinstellung	
	Direkt	Indirekt
Kühlen	horizontal → Schwingen	horizontal halten
Heizen	nach unten halten	nach unten → horizontal



③ Stellen Sie bei Einstellung von Direkt/Indirekt jeden Luftauslass ein.
Wählen Sie den Luftauslass mit der Taste [F1] oder [F2] und ändern Sie die Einstellung mit der Taste [F4].
Drücken Sie nach dem Ändern der Einstellung für alle Luftauslässe die Taste [AUSWAHL], um die Einstellungen zu speichern.

■ Taste i-see (drahtlose Fernbedienung)

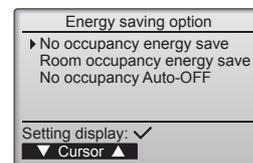


① Mit jedem Drücken der Taste während des Betriebs ändert sich die Einstellung in dieser Reihenfolge: AUS → Direkt → Indirekt.

Anzeige			
Einstellung	AUS	Direkt	Indirekt

Wenn die Einstellung von AUS zu Direkt oder Indirekt gewechselt wird, ändert sich die Luftklappeneinstellung zu „AUTO“. Diese Einstellung wird kollektiv auf alle Luftklappen angewandt.

3.6.3. Energiesparoption

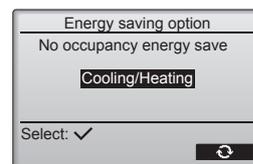


① Wählen Sie das gewünschte Menü mit der Taste [F1] oder [F2].

Energiesparen bei Abwesenheit
Wenn sich 60 Minuten oder länger keine Personen im Raum aufhalten, wird ein Energiesparvorgang von 2 °C durchgeführt.

Energiesparen bei Anwesenheit
Wenn die Belegungsrate auf etwa 30% der maximalen Belegungsrate absinkt, wird ein Energiesparvorgang von 1 °C durchgeführt.

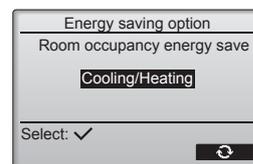
Auto-AUS bei Abwesenheit
Wenn sich für die eingestellte Zeitspanne (60–180 Minuten) keine Personen im Raum aufhalten, wird der Betrieb automatisch angehalten.



② Bei Auswahl von Energiesparen bei Abwesenheit oder Energiesparen bei Anwesenheit.

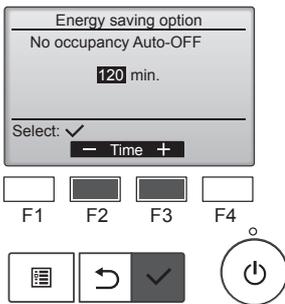
Wählen Sie die Einstellung mit der Taste [F4].
AUS → Nur Kühlen → Nur Heizen → Kühlen/Heizen → AUS...

Drücken Sie nach dem Ändern der Einstellung die Taste [AUSWAHL], um die Einstellung zu speichern.



AUS: Die Funktion ist deaktiviert.
Nur Kühlen: Die Funktion ist nur in der Betriebsart Kühlen aktiviert.
Nur Heizen: Die Funktion ist nur in der Betriebsart Heizen aktiviert.
Kühlen/Heizen: Die Funktion ist in beiden Betriebsarten Kühlen und Heizen aktiviert.

3. Bedienung



- ③ Bei Auswahl von Auto-AUS bei Abwesenheit
Stellen Sie die Zeit mit der Taste [F2] oder [F3] ein.

—: Die Einstellung ist deaktiviert (der Betrieb hält nicht automatisch an).

60 – 180: Die Zeit kann in Schritten von 10 Minuten eingestellt werden.



- ④ Die Meldung links erscheint, wenn der Betrieb durch die Einstellung von Auto-AUS bei Abwesenheit automatisch angehalten wurde.

3.6.4. Funktion Jahreszeitluftstrom



- ① Wählen Sie die Einstellung mit der Taste [F4].
AUS → Nur Kühlen → Nur Heizen
→ Kühlen/Heizen → AUS...

Drücken Sie nach dem Ändern der Einstellung die Taste [AUSWAHL], um die Einstellung zu speichern.

AUS: Die Funktion ist deaktiviert.
Nur Kühlen: Wenn sich das Thermostat in der Betriebsart Kühlen ausschaltet, bewegen sich die Flügel auf und ab.

Nur Heizen: Wenn sich das Thermostat in der Betriebsart Heizen ausschaltet, bewegen sich die Flügel in die horizontale Luftstromrichtung, um die Luft zirkulieren zu lassen.

Kühlen/Heizen: Die Funktion ist in beiden Betriebsarten Kühlen und Heizen aktiviert.

- * Um diese Funktion zu aktivieren, muss die Luftstromrichtung auf „Auto“ eingestellt sein.

Hinweise:

Personen an den folgenden Orten können nicht erkannt werden.

- An der Wand, an der die Klimaanlage angebracht ist.
- Direkt unterhalb der Klimaanlage.
- Wenn ein Hindernis wie etwa ein Möbelstück zwischen der Person und der Klimaanlage ist.

In den folgenden Situationen wird eine Person möglicherweise nicht erkannt.

- Die Umgebungstemperatur ist hoch.
- Eine Person trägt dicke Kleidung und ihre Haut ist bedeckt.
- Es gibt ein Heizelement, dessen Temperatur sich stark ändert.
- Einige Wärmequellen wie etwa kleine Kinder oder Haustiere werden möglicherweise nicht wahrgenommen.
- Eine Wärmequelle bewegt sich längere Zeit nicht.

Der 3D i-see Sensor wird etwa alle 3 Minuten betätigt, um die Bodentemperatur zu messen und Personen im Raum zu erkennen.

- Der intermittierende Betriebsston ist ein normaler Ton, der durch die Bewegung des 3D i-see Sensor erzeugt wird.

Hinweise:

- Im Schwenkbetrieb ändert sich die Richtungsanzeige auf dem Bildschirm nicht synchron mit den Luftleitflügeln am Gerät.
- Die verfügbaren Richtungen hängen von der Art des angeschlossenen Geräts ab.

In den folgenden Fällen unterscheidet sich die tatsächliche Luftrichtung von der Richtung, die auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt wird:

1. Während das Display sich in einem der Zustände „Standby“ (Bereitschaft) oder „Defrost“ (Abtauen) befindet.
2. Sofort nach Starten des Heizmodus (während das System darauf wartet, daß sich der Modus ändert).
3. Im Heizmodus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.

3.7. Belüftung (Ventilation)

Bei der LOSSNAY-Kombination

- Die folgenden beiden Bedienungsweisen sind möglich.
 - Ventilatorbetrieb zusammen mit dem Innengerät.
 - Eigenständiger Ventilatorbetrieb.

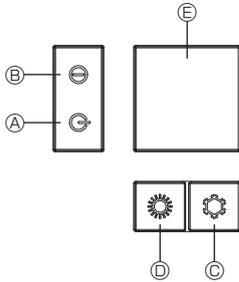
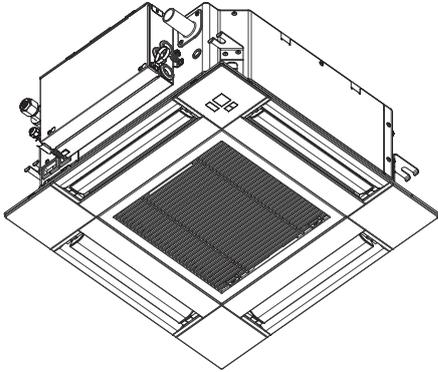
Hinweise: (Für die drahtlose Fernbedienung)

- Der unabhängige Ventilatorbetrieb ist nicht verfügbar.
- Keine Anzeige an der Fernbedienung.

4. Timer

- Die Timer-Funktionen sind für jede Fernbedienung unterschiedlich.
- Näheres zur Bedienung der jeweiligen Fernbedienung erfahren Sie in der Bedienungsanleitung, die mit der jeweiligen Fernbedienung geliefert wurde.
- Mit der drahtlosen Fernbedienung ist der wöchentliche Timer nicht verfügbar.

5. Notbetrieb bei schnurloser Fernbedienung



Wenn die Fernbedienung nicht benutzt werden kann.

Wenn die Batterien der Fernbedienung leer sind oder bei Fehlfunktionen der Fernbedienung, kann mit den Nottasten am Gitter der Notbetrieb erfolgen.

- Ⓐ Enteisen/Betriebsbereitschaft-Kontrolllampe
- Ⓑ Betriebskontrolllampe
- Ⓒ Notbetriebsschalter für die Kühlung
- Ⓓ Notbetriebsschalter für das Heizen
- Ⓔ Empfänger

So starten Sie den Betrieb

- Zum Starten des Kühlbetriebs drücken Sie Taste Ⓒ ☼ länger als 2 Sekunden.
- Zum Starten des Heizbetriebs drücken Sie Taste Ⓓ ☼ länger als 2 Sekunden.
- Das Aufleuchten der Betriebskontrolllampe Ⓑ bedeutet, dass der Betrieb eingesetzt hat.

Hinweise:

- Einzelheiten zum Notbetrieb sind unten angegeben.

Einzelheiten zum NOTBETRIEB sind nachstehend dargestellt.

Betriebsart	COOL	HEAT
Eingestellte Temperatur	24 °C	24 °C
Lüftergeschwindigkeit	Schnell	Schnell
Luftstromrichtung	Horizontal	Nach unten

Ausschalten des Betriebs

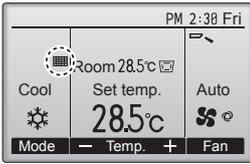
- Zum Ausschalten des Betriebs drücken Sie Taste Ⓒ ☼ oder Ⓓ ☼ länger als 2 Sekunden.

⚠ Vorsicht:

Achten Sie beim Bedienen des Geräts auf einen sicheren Fußhalt, um Stürze zu vermeiden.

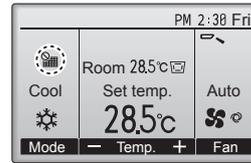
6. Pflege und Reinigung

Filterinformationen



☐☐☐☐ erscheint auf der Hauptanzeige im „Komplett“ Modus, wenn der Filter gereinigt werden muss.

Waschen, reinigen oder ersetzen Sie den Filter, wenn dieses Symbol erscheint. Siehe Betriebsanleitung der Innenraumanlage.



Wenn in der Hauptanzeige im „Komplett“ Modus ☐☐☐☐ erscheint, wird das System zentralgesteuert und das Filtersymbol kann nicht zurückgesetzt werden.

Wenn zwei oder mehr Innenanlagen angeschlossen sind, kann die Filterreinigungsperiode unterschiedlich sein, abhängig vom Filtertyp.
Das Symbol ☐☐☐☐ erscheint, wenn der Filter der Hauptanlage gereinigt werden muss.
Wenn das Filtersymbol zurückgesetzt wird, wird die Gesamtbetriebszeit aller Anlagen zurückgesetzt.
Das Symbol ☐☐☐☐ erscheint planungsgemäß nach einer bestimmten Betriebszeit, abhängig vom Gebäude, in dem die Anlagen bei normaler Luftqualität installiert sind. Je nach Luftqualität, muss der Filter unter Umständen öfter gereinigt werden.
Die Gesamtzeit, bei der ein Filter gereinigt werden muss, ist abhängig vom Modell.
• Diese Anzeige ist bei der drahtlosen Fernbedienung nicht verfügbar.

⚠ Vorsicht:

- **Überlassen Sie die Reinigung des Filters autorisiertem Personal.**
- ▶ **Reinigung der Filter**
- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ Vorsicht:

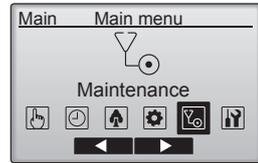
- **Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.**
- **Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.**
- **Dafür sorgen, daß die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.**

⚠ Vorsicht:

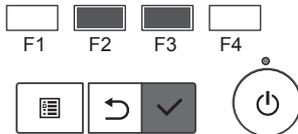
- **Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.**
- **Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung.**

⚠ Vorsicht:

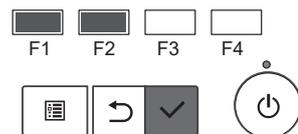
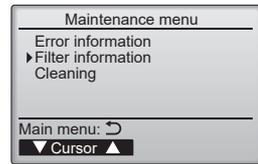
- **Bei Entfernen des Filters Vorsichtsmaßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu schützen. Außerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls für diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden muss.**
- **Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.**



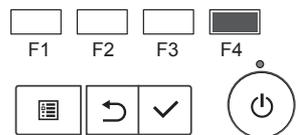
Wählen Sie „Maintenance“ (Wartung) im Hauptmenü und drücken Sie die Taste [AUSWAHL].



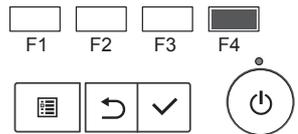
Wählen Sie „Filter information“ (Filterinformationen) im Wartungsmenü und drücken Sie [AUSWAHL].



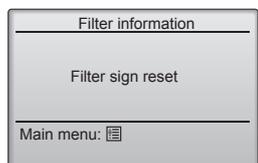
Drücken Sie [F4], um das Filtersymbol zurück zu setzen.



Wählen Sie mit [F4] „OK“.



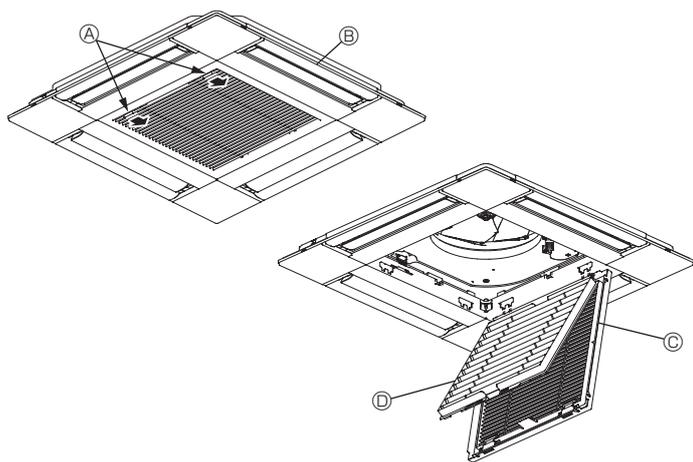
Ein Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.



Navigation durch die Bildschirme
• Zurück zum Hauptmenü [MENÜ] Knopf
• Zurück zur vorhergehenden Anzeige [ZURÜCK] Knopf

de

6. Pflege und Reinigung



■ Serie PLFY-MS-VFM

- ① Schieben Sie die Hebel an der Ansaugblende zum Öffnen in die Pfeilrichtung.
- ② Das Ansauggitter öffnen.
- ③ Zum Herausnehmen des Filters den Knopf an der mittleren Kante des Ansauggitters lösen und den Filter nach vorne ziehen.

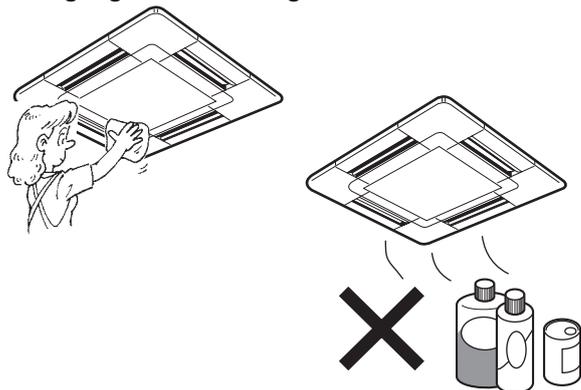
Ⓐ Hebel der Ansaugblende

Ⓑ Gitter

Ⓒ Ansauggitter

Ⓓ Filter

Reinigung der Innenanlage



- Die Außenseite der Anlage mit einem sauberen, weichen Trockentuch abwischen.
- Alle Schmutzflecken oder Fingerabdrücke mit einem neutralen Haushaltsreiniger (Geschirrspülmittel oder Waschmittel) reinigen.

⚠ Vorsicht:

Niemals Benzin, Waschbenzin, Verdüner, Scheuersand oder sonstige nicht-neutrale Waschmittel verwenden, da diese Substanzen das Gehäuse der Anlage beschädigen können.

7. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.) ■ Prüfen Sie die Temperaturanpassung und passen Sie die eingestellte Temperatur an. ■ Achten Sie darauf, dass reichlich Platz um das Außengerät vorliegt. Ist der Lufteinlass des Innengeräts blockiert? ■ Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
Im Heizmodus hält der Betrieb an, bevor die eingestellte Umgebungstemperatur erreicht wird.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtauvorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach ungefähr 10 Minuten beginnen.
Die Luftströmungsrichtung nach oben/unten ändert sich während des Betriebs oder lässt sich nicht einstellen.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Im Kühlen-Modus bewegen sich die Luftklappen nach 1 Stunde automatisch in die horizontale Position (nach unten), wenn die Auf/Ab-Luftstromrichtung abwärts (horizontal) ausgewählt ist. Dies soll verhindern, dass sich Wasser an den Flügeln bildet und herabtropft. ■ Im Heizen-Modus bewegen sich die Flügel automatisch in die horizontale Auf/Ab-Luftstromrichtung, wenn die Lufttemperatur niedrig ist, oder im Abtaumodus.
Wenn die Luftströmungsrichtung nach oben/unten geändert wird, bewegen sich die Flügel stets über die Einstellposition hinaus nach oben oder unten, bevor sie schließlich in der Einstellposition anhalten.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wenn die Luftströmungsrichtung nach oben/unten geändert wird, bewegen sich die Flügel nach dem Erfassen der Grundposition in die Einstellposition.
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturänderungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kleidung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Betriebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen. ■ In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Im Kühlen-Modus kann sich Wasser bilden und von den kühlen Rohren und Verbindungsstellen herabtropfen. ■ Im Heizen-Modus kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher herabtropfen. ■ In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.
Die Klimaanlage reagiert nicht auf das Drücken die Taste ON/OFF (EIN/AUS). Die Betriebsmodus-Anzeige erscheint auf der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ist der Betriebsschalter des Innengeräts ausgeschaltet? Schalten Sie den Betriebsschalter ein.
„  “ erscheint im Display der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bei Zentralsteuerung erscheint „“ im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenommen noch gestoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausgeschaltet wurde, lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Warten Sie etwa 3 Minuten. (Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint „“ im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint „“ im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sind die Timereinstellungen unzulässig? Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint , oder  im Display der Fernbedienung.
„PLEASE WAIT“ (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minuten.

7. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)												
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen und die Informationen mit, die im Display der Fernbedienung angezeigt wurden.												
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors sind zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn der Kühlvorgang stoppt, läuft die Entleerungspumpe und stoppt dann. Warten Sie etwa 3 Minuten. 												
(Für PLFY-VFM) Die Schaufeln bewegen sich nicht oder das Innengerät reagiert nicht auf Eingaben von der drahtlosen Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> Die Verbindungsleitungsanschlüsse des Schaufelmotors und des Signalempfängers sind möglicherweise nicht richtig verbunden. Lassen Sie die Anschlüsse durch einen Installateur prüfen. (Die Farben der Stecker- und Buchsenabschnitte der Verbindungsleitungsanschlüsse müssen übereinstimmen.) 												
Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.	<ul style="list-style-type: none"> Der Geräuschpegel des Innengeräts wird von der Akustik des jeweiligen Raums beeinflusst, wie in der nachstehenden Tabelle gezeigt, und ist höher als der in den technischen Daten angegebene Geräuschpegel, der in einem echofreien Raum gemessen wurde. <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Schallschluckende Räume</th> <th>Normale Räume</th> <th>Nicht schallschluckende Räume</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Aufstellbeispiele</td> <td>Sendesaal, Musikraum etc.</td> <td>Empfangszimmer, Hotellobby etc.</td> <td>Büro, Hotelzimmer</td> </tr> <tr> <td>Geräuschpegel</td> <td>3 - 7 dB</td> <td>6 - 10 dB</td> <td>9 - 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		Schallschluckende Räume	Normale Räume	Nicht schallschluckende Räume	Aufstellbeispiele	Sendesaal, Musikraum etc.	Empfangszimmer, Hotellobby etc.	Büro, Hotelzimmer	Geräuschpegel	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB
	Schallschluckende Räume	Normale Räume	Nicht schallschluckende Räume										
Aufstellbeispiele	Sendesaal, Musikraum etc.	Empfangszimmer, Hotellobby etc.	Büro, Hotelzimmer										
Geräuschpegel	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB										
Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfangen, wenn die Fernbedienung sehr nahe ist.	<ul style="list-style-type: none"> Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie die Batterien aus und drücken Sie die Reset-Taste. Wenn auch nach Austausch der Batterien nichts angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum (+, -) eingelegt sind. 												
Nach dem Einsetzen/Austauschen der Batterie der Fernbedienung können einige ihrer Funktionen nicht benutzt werden.	<ul style="list-style-type: none"> Prüfen Sie, ob die Uhreinstellung vorgenommen wurde. Wurde die Uhreinstellung nicht vorgenommen, holen Sie dies nach. 												
Die Betriebslampe in der Nähe des Empfängers für die drahtlose Fernbedienung am Innengerät blinkt.	<ul style="list-style-type: none"> Die Selbstdiagnosefunktion wurde zum Schutz der Klimaanlage aktiviert. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen mit.												
Warme Luft bläst intermittierend aus dem Innengerät, auch wenn das Gerät sich im Heizen-Modus oder im Lüftermodus befindet.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn das Innengerät im Heizen-Modus betrieben wird, öffnet und schließt sich das Steuerventil gelegentlich, um die Klimaanlage stabil zu halten. Dieser Vorgang endet nach einer Weile. * Sollte dies in kleinen Räumen usw. zu einem unerwünschten Anstieg der Raumtemperatur führen, halten Sie den Betrieb des Innengeräts vorübergehend an. 												
Die drahtlose Fernbedienung funktioniert nicht (das Innengerät piept 4 Mal).	<ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie die Automatikmoduseinstellung auf AUTO (einzelner Einstellungspunkt) oder AUTO (doppelter Einstellungspunkt) um. Einzelheiten finden Sie im beiliegenden Hinweis (A5-Blatt) oder der Installationsanleitung. 												
Ein nicht betriebenes Innengerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hindurch. 												
An der Fernbedienung wird ein Fehlercode (1521, 1522, 5558) angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> Niemals eigenhändig reparieren. Schalten Sie den Trennschalter der Klimaanlage nicht aus und wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, um ihm die Produktbezeichnung und den Anzeigehalt an der Fernbedienung mitzuteilen. (Bei Anzeige von 1521 oder 1522 wird ein Kältemittelauffangvorgang (Abpumpvorgang) durchgeführt. Da in diesem Fall die Gefahr eines Kältemittelaustritts besteht, schalten Sie den Trennschalter nicht aus, lüften Sie den Raum und wenden Sie sich an uns.) 												

Warnung:

Falls die Klimaanlage läuft, ohne jedoch den Raum zu kühlen oder heizen (je nach Modell), konsultieren Sie Ihren Händler, weil möglicherweise ein Kältemittelleck vorliegt. Fragen Sie den Wartungstechniker bei der Ausführung von Reparaturarbeiten unbedingt, ob ein Kältemittelleck vorliegt oder nicht.

Das in die Klimaanlage eingefüllte Kältemittel ist unbedenklich. Kältemittel läuft normalerweise nicht aus. Sollte dennoch Kältemittelgas in Innenräumen ausströmen und mit der Flamme eines Heizlüfters, Heizgeräts oder Ofens usw. in Berührung kommt, entstehen gesundheits-schädliche Substanzen.

8. Technische daten

Anwendungsbereich

Der Arbeitstemperaturbereich für die Innen- und Außengeräte der Serien Y, R2, Multi-S ist wie folgt.

■ Serie PLFY-MS-VFM

Modell	MS15	MS20	MS25	MS32	MS40	MS50
Netzanschluss (Spannung/Frequenz) <V/Hz>	~N/220-230-240/50, 220/60					
Leistung (Kühlen/Heizen) <kW>	1,7/1,9	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Maß (Höhe) <mm>	208 (10)					
Maß (Breite) <mm>	570 (625)					
Maß (Tiefe) <mm>	570 (625)					
Nettogewicht <kg>	13 (3)			14 (3)		
Gebläseleistung (Niedrig-Mittel-Hoch) <m³/min>	6,5-7,5-8	6,5-7,5-8,5	6,5-8-9	7-8-9,5	7,5-9-11	9-11-13
Geräuschpegel (Niedrig-Mittel-Hoch) <dB>	26-28-30	26-29-31	26-30-33	26-30-34	28-33-39	33-39-43

(EU)2016/2281

Hinweis:

- * Betriebstemperatur des Innengeräts.
Kühlen-Modus: 15 °C WB - 24 °C WB
Heizen-Modus: 15 °C DB - 27 °C DB
- *1 Die Kühl-/Heizkapazität gibt den maximalen Wert beim Betrieb unter folgenden Bedingungen an.
Kühlen: Innen 27 °C DB/19 °C WB, Außen 35 °C DB
Heizen: Innen 20 °C DB, Außen 7 °C DB/6 °C WB
- *2 Die Zahl in () gibt Maße und Gewicht der Standardblende an.

EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
AV UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС
ЕС ДЕКЛАРАЦІЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EÚ VYHLÁŠENIE O ZHODE
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ES ATITIKTIES DEKLARĀCIJA
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below: erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben: déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:

με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:

declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:

erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervsmiljøer samt i miljøer med let industri:

intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılanla yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:

настоящим заявляет под свою исключительную ответственность, что кондиционер (-ы) и тепловой (-ые) насос (-ы) для использования в описанных ниже жилых, коммерческих и небольших складских и промышленных помещениях:

цим заявляю, беручи на себе полную відповідальність за це, що кондиціонер (-и) й тепловий (-и) насос (-и), описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термомоптата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилища, търговски и лекпромишлени среди:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym opisane poniżej:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettuihin ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:

týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):

na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:

declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab oma ainuvastutusel, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumpad:

ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

MITSUBISHI ELECTRIC, PLFY-MS15VFM*, PLFY-MS20VFM*, PLFY-MS25VFM*, PLFY-MS32VFM*, PLFY-MS40VFM*, PLFY-MS50VFM*

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.

die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/erfüllen.

est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.

voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie, cumpelen(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.

sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.

συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.

está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.

er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.

uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.

aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.

соответствуют положениям следующих законодательных актов Союза о гармонизации.

відповідають положенням вказаного далі законодавства Союзу щодо гармонізації.

e/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.

er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.

ovat unionin seuraavan yhdenmukaistamislaainsäädännön säännösten mukaisia.

jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.

spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.

megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.

v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.

sunt în conformitate cu dispozițiile următoare legislației de armonizare a Uniunii.

vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.

atbilst šādaiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.

taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.

sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.

u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage

2006/42/EC: Machinery

2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility

2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

Issued:

1, Mar. 2023

THAILAND

Yukihiro KITAMURA

Manager, Quality Assurance Department

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

Importer in European and surrounding region.

Mitsubishi Electric Europe B.V
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Via Energy Park, 14 20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa,
28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul, Turkey

ООО «Мицубиси Электрик (РУС)»
115114, Российская Федерация, г. Москва, ул. Летниковская, д. 2, стр. 1, 5 этаж

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

mitsubishi electric corporation
HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN